

# دليل مريض الغسيل الدموي

# Hemodialysis Patients Booklet



يرجى الاتصال على أرقام وحدة الغسيل الكلوي يومياً من السبت إلى الخميس

على وحدة غسيل الكلى التابع لها:-

١. فى حالة تغير جلسة الغسيل أو التأخير أو طلب تقرير طبي أرجو الاتصال بالأرقام التي سبق عرضها .
٢. إذا كان لديك أي أسئلة عن الغسيل قم بالاتصال بالأرقام السابقة .
٣. فى حالة الشعور بالتعب أو الإحساس بضيق في التنفس أو ارتفاع ملحوظ فى درجة الحرارة يرجى التوجه مباشرة إلى الطوارئ .

قسم غسيل الكلى - زراعة الكلى  
med.nephrology@hamad.qa

نشرت بواسطة:  
لجنة تثقيف المرضى وأسرهم  
patienteducation@hamad.qa

## السوائل

١. تجنب شرب السوائل أكثر من المسموح به من قِبل الطبيب المعالج (المياه - الشورية - العصائر)
٢. تكون كمية السوائل المسموحة على حسب مقدار كمية البول في اليوم الواحد (يجب استشارة الطبيب في ذلك)
٣. يجب أن تعلم أن الإفراط في شرب السوائل (أكثر من المسموح به) قد يؤدي لتجمع السوائل في الجسم وفي بعض الأحيان تجمع السوائل في الرئة يؤدي إلى ضيق في التنفس مما يستدعي التدخل الطبي. كثرة السوائل في الجسم قد تؤدي إلى ضعف عضلة القلب على المدى البعيد مما يؤدي إلى ضعف عام في البدن.



## البوتاسيوم

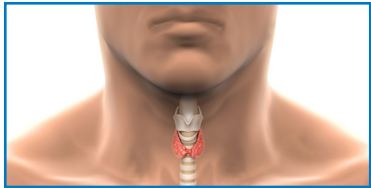
سيقوم أخصائي التغذية بشرح كامل عن الأطعمة المسموحة و الممنوعة لمريض الكلى:-

تجنب الأكل المليء بالبوتاسيوم  
لأن زيادة نسبة البوتاسيوم في الدم قد يؤثر على عضلة القلب ويضعفها.



## الفوسفور

يجب عليك تقليل الأطعمة المليئة أو الغنية بالفوسفور



زيادة نسبة الفوسفور في الدم قد تؤدي إلى

١. تنشيط الغدة الجار درقية
٢. هشاشة العظام
٣. انسداد في الشرايين وانسداد في شرايين القلب
٤. جفاف في الجلد مما يؤدي إلى حكة



## العناية بالوصلة الدموية

قبل العملية يجب عدم سحب الدم من اليد التي سوف تكون بها الوصلة الدموية كما أشار لك الطبيب .

العناية بالوصلة بعد العملية:

- عدم سحب الدم من هذه اليد
- عدم حمل الأشياء الثقيلة بهذه اليد
- عدم قياس ضغط الدم في اليد التي بها الوصلة
- عدم النوم على هذه اليد
- عدم لبس الحلي أو الساعات الثقيلة في اليد التي بها الوصلة



- ملاحظة أي تغير يظهر على اليد والأظافر مثل (تتميل، برودة، احمرار، زرقان)
- الفحص اليومي لليد
- ملاحظة أي تغير في مكان الوصلة (ورم، احمرار، سخونة)
- تغير مكان تركيب الإبر في كل غسلة
- في حالة وجود تمدد في الأوعية الدموية فيجب إبلاغ الطبيب والممرض المسؤول لتجنب حدوث المشاكل
- ينصح الأطباء المرضى عادة بممارسة تمارين معينة قبل وبعد عملية التوصيلة الشريانية الوريدية
- الحرص على التمارين باستمرار في اليد التي بها الوصلة الوريدية



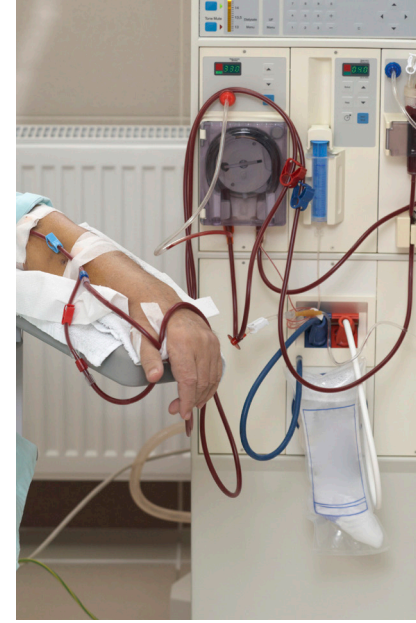
## مواعيد الغسيل

يجب الالتزام بالموعد المحدد لك في وحدة الغسيل.

- ❖ عدم الالتزام بمواعيد الغسيل سوف يؤدي لزيادة نسبة السموم والسوائل في الدم مما قد يؤثر على صحة المريض وقد يستدعي الذهاب للطوارئ .

يجب الالتزام بعدد الساعات التي حددها لك الطبيب المعالج.

- ❖ حيث أن تقليل مدة الغسيل يؤدي إلى نقص في كفاءة الغسيل بسبب زيادة نسبة السموم في الدم مما قد يؤثر على صحتك على المدى البعيد .



## الأدوية

يجب تناول الأدوية بانتظام

- ❖ استشر الطبيب المعالج لمعرفة الأدوية المسموح أخذها قبل الغسيل و الادوية المنوعة قبل الغسيل.
- ❖ يمكنك معرفة المزيد عن الأدوية وأوقات استخدامها من الفريق المعالج.
- ❖ يجب إحضار الأدوية في الموعد الذي تحدده لك الممرضة المسؤولة لمراجعتها والتأكد من الجرعات الصحيحة.



### Fistula exercises for your forearm:

- \* Ball squeeze
- \* Finger tip touches
- \* Clothes-pin grasp



### تمارين وصلة الساعد:-

- \* ضغط الكرة اللينة
- \* لمس أطراف الأصابع
- \* ضغط مشبك الملابس

### Fistula exercises for your upper arm:

- \* Hammer curl (average 1 kg) / bicep curl



### تمارين وصلة العضد

- \* تمرين رفع الثقل بمقدار واحد كيلو / تمرين ثني وبسط المرفق

### Care of your Permanent Catheter

- \* Water should not come in direct contact with the catheter site.
- \* Avoid lifting any part of your catheter, exposing it to the air.
- \* If the catheter becomes wet, go to the dialysis unit for a change of dressing. The catheter dressing must be kept clean and dry.
- \* Wear a mask at the start and end of every dialysis session.

### العناية بالقسطرة الدموية

- \* يجب أن تكون نظيفة وجافة
- \* يجب ارتداء القناع في بداية و نهاية الغسيل
- \* عدم أخذ حمام مباشر على مكان القسطرة
- \* عدم رفع الغيار من القسطرة و تعرضها للهواء



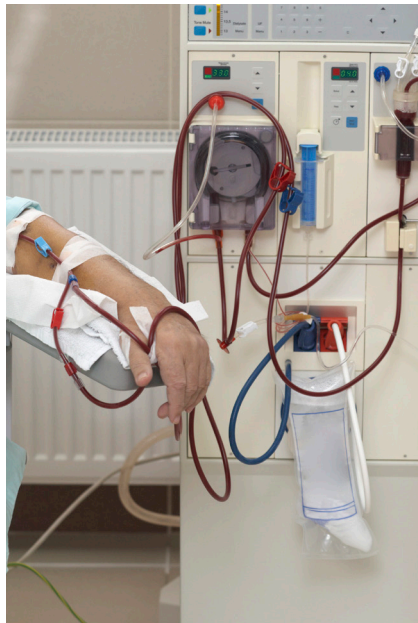
**If you develop a fever, shivers or low blood pressure, please call the dialysis unit immediately or go directly to Hamad General Hospital Emergency Department.**

### ملاحظة

- \* في حالة تبلل القسطرة يجب الذهاب إلى قسم غسيل الكلى لفحصها وتبديل غيار التعقيم
- \* لا تقوم باستبدال غيار القسطرة بنفسك
- \* في حالة الشعور بالرعشة أو السخونة أو هبوط في ضغط الدم يجب الذهاب فوراً إلى الطوارئ

## Dialysis Appointments

1. Follow your dialysis schedule on time. Missing your dialysis session can lead to toxic waste accumulation in your body and in some cases can be harmful to your health.
2. It is very important that you complete the dialysis session as prescribed by your nephrologist. If you do not, it may lessen the beneficial effect of dialysis for your body.



## Medication

1. It is important to take your medications on time.
2. Consult your doctor on which type of medications should not be taken before dialysis and follow the instruction as advised.
3. Please bring your medications to the dialysis unit as instructed by your nurse. This will allow your treating doctor to review your prescriptions and make any adjustments if needed.



## Care of Arteriovenous Fistulas (AVF)

### Before the operation, you should not collect blood test from the fistula arm.

### After Operation Care

- Don't have a blood test or a blood pressure reading taken from your AVF arm.
- Don't wear heavy jewelry or watches on your AVF arm.
- Don't sleep on your AVF arm.
- Don't carry heavy objects with your AVF arm.



- Inform your nephrologist if any signs of an aneurysm are observed.
- Check daily for any abnormal feeling in your AVF hand.
- Call the unit if you experience any numbness, coldness or cyanoses and/or changes in colour to your hands, nail
- changing the needle prick after each session
- Exercising your arm before and after surgery may result in a fistula developing and maturing.





## Daily Fluid Intake

1. Avoid drinking more than the recommended liquid allowance as specified by your treating team. This includes water, soup, juices, coffee or tea.
2. Do not exceed the amount of urine output you have per day (for more information consult your treating doctor).
3. Drinking more than a limited amount of fluid a day may lead to accumulation of extra fluid in your body, in particular your lungs, and that may affect your heart muscle function.



## POTASSIUM

A dietician will explain the types of food that you can eat and foods that you should avoid or reduce.

- \* Avoid eating food that is high in potassium such as beans, dark leafy greens, potatoes, squash, yogurt, fish, avocados, mushrooms, and bananas.

High levels of potassium in the blood may negatively affect your heart muscle function



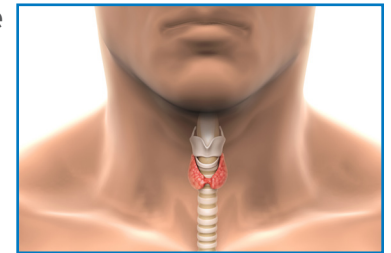
## Phosphorus

- \* Reduce your intake of food that is high in phosphorus such as meats, poultry, fish, nuts, beans and dairy products.



A high phosphorus diet may lead to the following conditions:

- \* Hyperparathyroidism
- \* Osteoporosis
- \* Dry skin and itching
- \* Narrowing of blood vessels and heart disease



## Important Reminders for Hemodialysis Patients

### Telephone numbers of the Hemodialysis Unit

---

**You may contact us from Saturday to Thursday from 6am to 10pm**

- \* If you require any changes to your dialysis session
- \* If you wish to request your dialysis report

In case of emergency, such as shortness of breath, chest pain or high temperature, proceed directly to the Emergency Department

**Nephrology-Dialysis-Transplant Division**  
med.nephrology@hamad.qa

**Published by:**  
**Patient and Family Education Committee**  
patienteducation@hamad.qa